

Glucoject® Dual

BRUKSANVISNING

Glucoject® Dual är en avancerad blodprovstagare som erbjuder maximal bekvämlighet och kontroll när du tar ett blodprov.

Vi rekommenderar dig att använda blodprovstagaren tillsammans med GlucoMen® Lancets fine.

Var vänlig läs dessa instruktioner noggrant innan du använder Glucoject® Dual första gången, och behåll dem sedan för framtida behov.

KOMPONENTER

- Djupreglage
- Blå ring för inställning av penetrationsdjup
- Anordning för inställning av penetrationsdjup
- Indikator för penetrationsdjup
- Blodprovstagarens stomme
- Grön utlösingsknapp
- Indikator för justering av utlösingskraften
- Blå reglage för justering av utlösingskraften
- Hylsa
- Genomsiktig lock för provtagning i alternativ punkt (enbart för GlucoMen® Visio blodsockermätningssystem)

INSTRUKSJONER FOR BRUK

Glucoject® Dual er et avansert stikkeinstrument som tilfører maksimal komfort og kontroll når du skal ta en blodprøve.

Anbefales anvendt sammen med GlucoMen® Lancets fine.

Vennligst les gjennom disse instruksjonene nøye innen du anvender Glucoject® Dual for første gang, og behold dem for fremtidig referanse.

KOMPONENTER

- Dybdejusterer
- Blå dybdejusteringskrage
- Dybdejusteringsmontasje
- Anviser for stikkdybde
- Instrumentkapsel
- Grønn utløserknapp
- Anviser for trykkjustering
- Blå trykkjusteringsring
- Instrumentmekanisme
- Gjennomsiktig testkappe for alternativ testing (kun for GlucoMen® Visio blodsukkerkontroll system)

NAVODILA ZA UPORABO

Glucoject® Dual je sodobna lancetna naprava (sprožilnik), ki omogoča enostavno uporabo in visoko stopnjo nadzora pri jemanju krvnega vzorca.

Priporoča se uporaba v kombinaciji z GlucoMen® Lancets fine.

Pred prvo uporabo Glucoject® Dual pozorno preberite ta navodila ter jih shranite za morebitno kasnejšo rabo.

SESTAVNI DELI

- Regulator globine
- Modri obročec za nastavitev globine
- Del za nastavitev globine
- Kazalec globine vboda
- Telo naprave
- Zeleni sprožilni gumb
- Kazalec nastavitve jakosti
- Modri del za nastavitev jakosti
- Ročaj naprave
- Prozoren nastavek za alternativno mesto vboda (samo za rabo z GlucoMen® Visio merilno napravo za glukozo v krvi)

UPUTE ZA UPORABO

Glucoject® Dual je suvremeni lancetar, koji omogućava najprikladniju izvedbu i nadzor pri uzimanju krvnoga uzorka.

Preporuča se uporaba s lancetama GlucoMen® Lancets fine.

Prije prve uporabe Glucoject® Dual-a, pažljivo pročitati sljedeće upute, te ih sačuvati za buduću primjenu.

SASTAVNI DIJELOVI

- Podesavatelj dubine uboda
- Plavi prsten za podešavanje dubine uboda
- Sklop za podešavanje dubine uboda
- Pokazatelj dubine uboda
- Tijelo naprave
- Zeleni okidač
- Pokazatelj podešavanja jačine okidanja
- Plavi prsten za podešavanje jačine okidanja
- Klizna kapica
- Prozirna kapica za uzimanje krvnog uzorka na alternativnim mjestima uboda (koristi isključivo sa sustavom GlucoMen® Visio za nadziranje glukoze u krvi)

KOMFORTZON-TEKNOLOGI

Komfortzon-teknologin ökar din komfort vid blodprovstagningen, genom att inrikta sig på känslan och perceptionen av smärta. Detta unika tillvägagångssätt maskerar sticket för att blodprovstagningen ska ske på ett så bekvämt sätt som möjligt.

JUSTERING AV UTLÖSNINGSKRAFT

Denna funktion har tagits fram för att användaren ska kunna variera lansettens kraft, vilket gör det lättare för personer med tjock hud att få fram ett tillräckligt blodprov. Funktionen kan användas som ett alternativ till att öka penetrationsdjupet, och kan hjälpa dig att få fram ett lämpligt blodprov på ett bekvämare sätt.

INSTÄLLNING AV PENETRATIONSDJUP

Glucoject® Dual har 7 olika penetrationsdjup för att erbjuda maximal komfort under blodprovstagningen. Det minsta djupet är 0 och det största är 6. Genom att kombinera dessa egenskaper, erbjuds användaren maximal bekvämlighet vid blodprovstagningen.

VELBEHAGSOMRÅDE – TEKNIKKEN

Velbehagsområde – teknikken öker bekvemmeligheten når du stikker gjennom å påvirke følelsen og fornemmelsen av smerte. Denne unike tilnærmingen gjør at du merker mindre til selve stikkingen, og medfører en mer behagelig blodprøve.

TRYKKJUSTERING

Trykkjustering gjør en bruker i stand til å forandre på lansettens trykk. Dette innebærer at personer med seigere hud lettere kan få frem en passende blodprøve. Dette kan anvendes som et alternativ til å øke inntrengingsdybden, og kan hjelpe til med å få frem en passende blodprøve på en mer behagelig måte.

INNSTILLINGER FOR STIKKDYBDE

Glucoject® Dual tilbyr 7 innstillinger for dybdejustering slik at du skal oppnå maksimalt velbehag når du tar blodprøver. Minimumsdybden er 0, mens maksimumsdybden er 6. Samlet sett tilfører disse egenskapene et maksimalt nivå av velbehag til brukerne av stikkelansettene.

TEHNOLOGIJA "COMFORT ZONE"

Tehnologija "Comfort Zone" (za boljše počutje) zmanjša neprijetnosti pri uporabi lancet s ciljno razmejitljivo občutenja in zaznavanja bolečine. Ta edinstveni pristop zmanjša neprijetnosti pri vbodu in omogoča bolj prijazno jemanje vzorcev.

NASTAVITEV JAKOSTI

Del za nastavitev jakosti je narejen tako, da omogoča uporabniku spreminjanje jakosti lancetnega vboda in s tem omogoča ljudem z debelejšo kožo enostavnejši način pridobivanja primernega krvnega vzorca. Ta način rabe je lahko alternativna večanju globine vboda in lahko pomaga k pridobivanju ustreznih vzorcev na bolj prijazen način.

NASTAVITEV GLOBINE VBODA

Glucoject® Dual ima 7 nastavljenih globin vboda, ki omogočajo največje možno udobje pri jemanju vzorca. 0 je najmanjša globina vboda, 6 pa največja. Take kombinacije nudijo uporabnikom največji možni komfort pri uporabi lancet.

"COMFORT ZONE" TEHNOLOGIJA

"Comfort Zone" Tehnologija omogućava ubod prsta na najprikladniji način, ograničavajući opažanje i osjećaj boli. To je jedinstveni postupak koji ublažuje djelovanje uboda, te omogućava uzimanje krvnoga uzorka na najbezbolniji način.

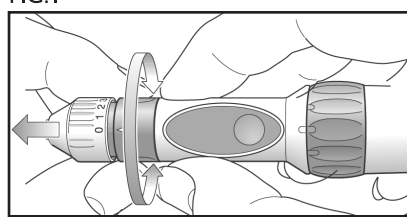
PODEŠAVANJE JAČINE OKIDANJA

Podešavanje jačine dopušta korisniku da namjesti jačinu okidanja lancete, čime se osobama s tvrdom ili debljom kožom olakšava uzimanje odgovarajućeg krvnog uzorka. Ova se podesiva funkcija može koristiti kao alternativa pri povećavanju dubine uboda, čime se omogućava uzimanje odgovarajućega uzorka krvi na najprikladniji način.

PODEŠAVANJE DUBINE UBODA

Kako bi se postupak uzimanja uzorka izveo na što prikladniji način, Glucoject® Dual nudi 7 dubina uboda. Na ljestvici razina, 0 označava najmanju, a 6 najveću dubinu uboda. U kombinaciji, te razine nude korisnicima odabir najprikladnije dubine uboda.

FIG.1



FÖRBERED OMRÅDET DÄR DU SKA STICKA

Tvätta händerna och det område där du ska sticka med varmt vatten och tvål. Skölj och torka noggrant.

TA BORT DJUPREGLAGET

Skruva loss anordningen för inställning av penetrationsdjup från Glucoject® Dual. (FIG.1)

FORBEREDELSE AV STIKKEOMRÅDET

Vask hendene dine og området for inntrenging i varmt såpevann. Skyll og tørk grundig.

FJERN DYBDEJUSTEREREN

Skru av dybdejusteringsmontasjen fra Glucoject® Dual-instrumentet. (FIG.1)

PRIPRAVA MESTA VBODA

Operite roke in mesto vboda s toplu milnico. Temeljito sperite in posušite.

ODSTRANJEVANJE NASTAVKA ZA GLOBINO

Odvijte celoten del za nastavljanje globine in ga odstranite iz sprožilnika Glucoject® Dual. (FIG.1)

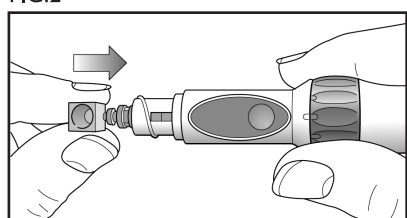
PRIPREMA MJESTA UBODA

Oprati ruke i mjesto uboda toplom vodom i sapunom. Isprati ih i dobro osušiti.

SKIDANJE PODEŠAVATELJA DUBINE UBODA

Odviti sklop za podešavanje dubine, te ga skinuti s Glucoject® Dual-a. (SLIKA 1)

FIG.2



FÖR IN LANSETTEN

För in en ny lansett i lansethållaren och tryck den ordentligt ända in. Tag bort skyddslocket genom att skruva bort det från själva lansetten. (FIG.2)

SETT INN LANSETTEN

Sett inn en ny lansett i lansettholderen og skyv den ned helt til den sitter godt fast. Skru av lansettens beskyttelseskork. (FIG.2)

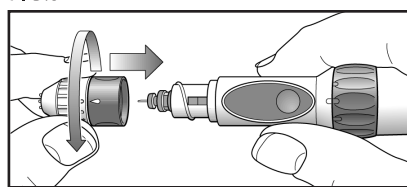
VSTAVLJANJE LANCETE

Vstavite novo lanceto v nastavek za lancete in odločno pritisnite navzdol, dokler ne bo popolnoma vstavljena. Odvijte zaščitni pokrov iz telesa lancete. (FIG.2)

UMETANJE LANCETE

Umetnuti novu lancetu u držač, te ju čvrsto pritisnuti dok ne bude potpuno uložena unutar naprave. Odviti i skinuti zaštitnu kapicu s lancete. (SLIKA 2)

FIG.3



SÄTT TILLBACA DJUPREGLAGET

Sätt tillbaka anordningen för inställning av penetrationsdjup på Glucoject® Dual genom att skruva dit den. (FIG.3)

SETT DYBDEJUSTEREREN PÅ IJGEN

Skru dybdejusteringsmontasjen tilbake på Glucoject® Dual-instrumentet. (FIG.3)

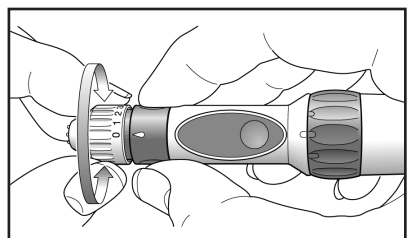
PONOVNA NAMESTITEV NASTAVKA ZA GLOBINO

Del za nastavljanje globine pričvrstite nazaj na Glucoject® Dual. (FIG.3)

VRAĆANJE PODEŠAVATELJA DUBINE

Vratiti sklop za podešavanje dubine na Glucoject® Dual i zavrnuti ga. (SLIKA 3)

FIG.4



STÄLL IN PENETRATIONSJUPET

Justera penetrationsdjupet efter behov. Håll den blå ringen mellan tummen och pekfingeret och vrid den tills indikatorn för penetrationsdjup befinner sig i linje med den önskade inställningen. Inställningen "0" ger det minsta penetrationsdjupet, medan "6" ger det största penetrationsdjupet. Vi rekommenderar dig att börja med det minsta penetrationsdjupet. (FIG.4)

INNSTILLING AV STIKKDYBDE

Juster stikkdybden om nødvendig. Hold den blå dybdejusteringskrage mellom tomme og pekefinger og vend den helt til anviseren for stikkdybde viser den ønskede dybden. '0' sørger for minimal stikkdybde, mens '6' sørger for maksimal stikkdybde. Det anbefales at du starter med minimal dybde. (FIG.4)

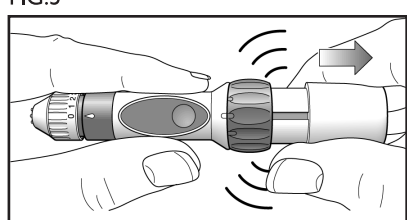
NASTAVITEV GLOBINE VBODA

Globino vboda nastavite po potrebi. S palcem in kazalcem primite za modri nastavek ter ga zavrtite, dokler se ne bosta kazalec in začrtana vrednost zelene globine pokrivala. '0' prikazuje najnižjo globino vboda, '6' pa prikazuje največjo globino vboda. Priporočamo, da pričnete z najmanjšo vrednostjo vboda. (FIG.4)

PODEŠAVANJE DUBINE UBODA

Podesite dubinu uboda prema potrebi. Uхватiti plavi prsten za podešavanje dubine između palca i kažiprsta, te ga okretati sve dok se oznaka željene dubine ne poklopi s pokazateljem dubine uboda. Razina '0' označava najmanju, a razina '6' najveću dubinu uboda. Preporuča se započeti s najmanjom dubinom uboda. (SLIKA 4)

FIG.5



FÖRBEREDELSE INFÖR BLODPROVSTAGNINGEN

Håll Glucoject® Duals stomme med den ena handen och hylsan med den andra. Drag sedan isär de båda tills du hör ett klick-ljud. Nu är anordningen klar för provtagningen. (FIG.5)

FORBEREDELSE AV BLODPRØVE

Hold hoveddelen av instrumentkapselen med en hånd og instrumentmekanismen med den andre, og trekk de to delene fra hverandre til du hører et klink. Dette gjør instrumentet klart til bruk. (FIG.5)

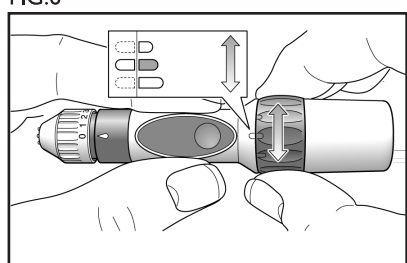
PRIPRAVA ZA JEMANJE VZORCA

Primito telo naprave Glucoject® Dual z eno roko ter ročaj naprave z drugo, povlecite dela narazen, dokler ne zaslišite zaskoka. Naprava je napeta in pripravljena za uporabo. (FIG.5)

PRIPREMA ZA UZIMANJE KRVNOGA UZORKA

S jednom rukom primiti tijelo Glucoject® Dual-a, a s drugom kliznu kapicu naprave, te ih nategnuti tako da se razdvoje sve dok se ne začuje skljočaj; time će naprava biti napeta i spremna za uporabu. (SLIKA 5)

FIG.6



INSTÄLLNING AV FJÄDERNS KRAFT

Glucoject® Dual har 3 olika inställningar för fjäderskraft, som ökar eller minskar den kraft med vilken lansetten penetrerar i huden på provtagningsstället. För att ställa in anordningen på önskad kraft, ska du hålla i Glucoject® Duals stomme och sedan vrida på ringen för justering tills markeringen på stommen befinner sig i linje med den önskade inställningen. (FIG.6)

INNSTILLING AV SPRINGKRAFT

Glucoject® Dual har 3 unike innstillinger for springkraft, som enten øker eller forminsker trykket som lansetten trenger inn i stikkeområdet med. For å sette instrumentet i ønsket stilling, holder du i hoveddelen av Glucoject® Dual-instrumentet og skurr på trykkjusteringsringen helt til markøren på instrumentkroppen viser den ønskede innstillingen. (FIG.6)

NASTAVITEV SPROŽILNE JAKOSTI

Glucoject® Dual ima 3 edinstvene nastavitve sprožilne jakosti, ki povečajo ali zmanjšajo jakost s katero lanceta prodre na izbrano mesto vboda. Za nastavitev zelene jakosti, primite glavno telo naprave Glucoject® Dual ter zavrtite obročec za nastavitev jakosti, dokler se ne bo označba na telesu naprave pokrivala z zeleno nastavitvijo. (FIG.6)

POSTAVLJANJE JAČINE OKIDANJA

Glucoject® Dual raspolaže s 3 različite postavke jačine okidanja, koje povećavaju ili smanjuju silu pomoću koje lanceta prodire kroz površinu kože na mjestu uboda. Kako bi se postavila željena jačina, pritisni tijelo Glucoject® Dual-a i okretati prsten za podešavanje jačine okidanja sve dok se oznaka na tijelu naprave ne poklopi sa zelenom postavkom. (SLIKA 6)

D = Lätt

■ = Normal

□ = Stark

D = Svak

■ = Normal

□ = Sterk

D = Lahka

■ = Srednja

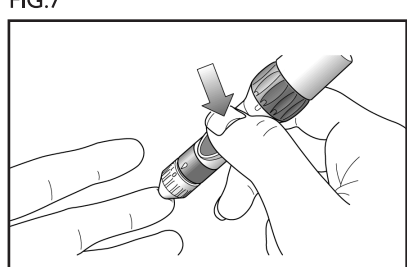
□ = Močna

D = Blago

■ = Srednje

□ = Jako

FIG.7



TA BLODPROVET

Håll den främre delen av Glucoject® Dual stadigt mot provtagningsstället. (FIG.7) Tryck på utlösingsknappen och tag sedan bort Glucoject® Dual från provtagningsstället. Vänta några ögonblick så att blodet kan flyta fritt mot sticket i fingret. Massera fingret om det skulle behövas, från handflatan mot fingertoppen, medan du håller handen nedåt, tills en tillräcklig mängd blod kommit fram.

BLODPRØVEN

Hold forenden av Glucoject® Dual-instrumentet stødig mot stikkeområdet. (FIG.7) Trykk på utløserknappen og fjern så Glucoject® Dual-instrumentet fra stikkeområdet. Vent et øyeblikk for å la blodet flyte fritt til stikkestedet. Om nødvendig kan du massere fingeren fra håndflate mot fingertupp, med hånden vendt nedover, helt til en tilstrekkelig blodprøve er oppnådd.

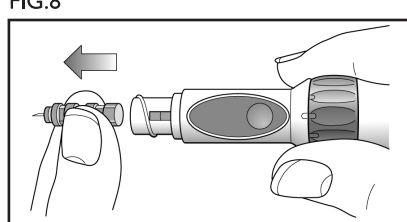
JEMANJE VZORCA

Sprednji del naprave Glucoject® Dual čvrsto pristavite na izbrano mesto vboda. (FIG.7) Pritisnite na sprožilec in potem odstranite Glucoject® Dual iz mesta vboda. Pričakajte trenutek, da se dovolj krvi prosto prelje na mesto vboda. Če je potrebno masirajte prst, v smeri od dlani do prsne konice, pri tem naj bo roka navzdol, vse dokler se ne nabere zadostna količina za krvni vzorec.

UZIMANJE KRVNOGA UZORKA

Čvrsto prisloniti prednji kraj Glucoject® Dual-a na mjesto predviđeno za uzimanje uzorka. (slika 7) Pritisnuti okidač, te odmaknuti Glucoject® Dual s mjesta uzimanja uzorka. Pričekati trenutak da krv slobodno teče do mjesta uboda. Ako je potrebno, istrljati mjesto uboda na prstu počevši od dlana prema jagodici prsta, držeći ruku spuštenu prema dolje, sve dok se ne izvadi dovoljan uzorak krvi.

FIG.8



TA BORT LANSETTEN

Skruva loss anordningen för inställning av penetrationsdjup för att ta bort den från Glucoject® Dual, var noggrann med att inte komma emot den utstickande delen av lansetten. (FIG.8) Det är viktigt att kasta den använda lansetten i en behållare avsedd för vassa föremål. Återanvänd inte lansetten. Skruva tillbaka anordningen för inställning av penetrationsdjup på Glucoject® Dual.

FJERN LANSETTEN

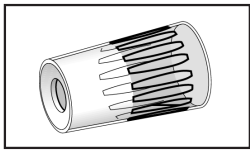
Skru av dybdejusteringsmontasjen fra Glucoject® Dual-instrumentet, og vær forsiktig så du ikke kommer i berøring med den ubeskyttede lansettålen. (FIG.8) Det er viktig at du kvitter deg med den brukte lansetten med forsiktighet, i en beholder for skarpe gjenstander. Bruk ikke lansetten mer enn en gang. Skru dybdejusteringsmontasjen tilbake på Glucoject® Dual-instrumentet.

ODSTRANITEV LANCETE

Odvijte celoten del za nastavljanje globine in ga odstranite iz naprave Glucoject® Dual, pri tem pazite, da se ne boste dotikali izpostavljenih delov lancetne igle. (FIG. 8) Pomembno je, da rabljene lancete zavrzete v posebnih posodah za ostre predmete. Ne uporabljajte že rabljenih lancet. Del za nastavljanje globine pričvrstite nazaj na Glucoject® Dual.

VAĐENJE LANCETE

Odviti sklop za podešavanje dubine uboda i skinuti ga s Glucoject® Dual-a, pazeci da se ne pri tom ne dotakne izloženi dio igle lancete. (slika 8) Važno: pažljivo ukloniti upotrijebljenu lancetu u odgovarajući neprobijni spremnik. Ne koristiti ponovno upotrijebljenu lancetu. Vratiti sklop za podešavanje dubine na Glucoject® Dual i zavrnuti ga.



AST

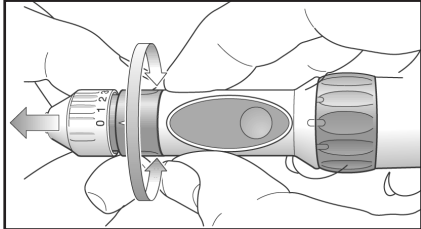
BLODPROVSTAGNING FRÅN EN ALTERNATIV PUNKT
Enbart tillsammans med GlucoMen® Visio blodsockermätningssystem. Alternativa provtagningspunkter har färre nervändar än fingertopparna, så du kanske kommer att tycka att det är mindre smärtsamt att ta ett blodprov här än på fingertopparna. Innan du börjar ta blodprov i en alternativ punkt, måste du läsa den bruksanvisning som medföljer din blodsockermätare och tala med sjukvårdspersonal.

ALTERNATIV BLODPRØVE
Kun med GlucoMen® Visio blodsukkerkontroll system. Alternative testområder har færre nervtråder enn fingertuppene, så du kan muligens oppleve at det å få fram en blodprøve fra slike teststeder er mindre smertefullt enn om du benytter fingertuppene. Før du begynner med alternativ testing, bør du lese bruksanvisningen som fulgte med din blodsockermåler og snakke med legen din.

ALTERNATIVNI KRVNI VZORCI
Samo za rabo z GlucoMen® Visio sistemom za spremljanje glukoze. Alternativna mesta vboda imajo manj živčnih končičev kot prstne konice, zato bo mogoče jemanja krvnih vzorcev na teh mestih manj boleče kot s prstnih konic. Preden pričnete preizkušati alternativna mesta vboda, si najprej preberite knjižico z navodili, ki ste jo prejeli skupaj z merilno napravo ter se pogovorite z vašim specialistom.

UZIMANJE KRVNOGA UZORKA S ALTERNATIVNIH MJESTA UBODA
Koristiti isključivo sa sustavom GlucoMen® Visio za nadziranje glukoze u krvi. Alternativna mjesta uboda su točke na kojima su nakupine živčanih završetaka manje izražene negoli na jagodicama prstiju. Imajući to u vidu, uzimanje krvnoga uzorka može biti manje bolno ukoliko se uzorak uzme s tih mjesta umjesto iz jagodice prsta. Prije nego li se pristupi uzimanju krvnoga uzorka na jednom od alternativnih mjesta uboda, obavezno pročitati vodič za korisnike, priložen u pakovanju mjerača glukoze u krvi, te se posavjetovati s liječnikom.

FIG.9



FÖRBEDERED OMRÅDET DÅR DU SKA STICKA
Tvätta händerna och det område där du ska sticka med varmt vatten och tvål. Skölj och torka noggrant.

TA BORT DJUPREGLAGET
Skruva loss anordningen för inställning av penetrationsdjup från Glucoject® Dual. (FIG.9)

FORBEREDELSE AV STIKKEOMRÅDET
Vask hendene dine og området for inntrenging i varmt såpevann. Skyll og tork grundig.

FJERN DYBDEJUSTEREREN
Skrav av dybdejusteringsmontasjen fra Glucoject® Dual-instrumentet. (FIG.9)

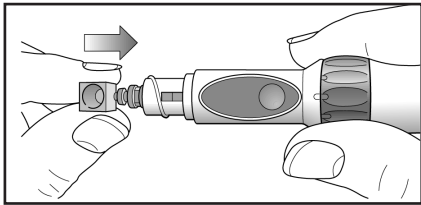
PRIPIRAVA MESTA VBODA
Operite roke in mesto vboda s toplu milnico. Temeljito sperite in posušite.

ODSTRANJEVANJE NASTAVKA ZA GLOBINO
Odvijte celoten del za nastavljanje globine in ga odstranite iz sprožilnika Glucoject® Dual. (FIG.9)

PRIPIREMA MJESTA UBODA
Oprati ruke i mjesto uboda toplom vodom i sapunom. Isprati ih i dobro osušiti.

SKIDANJE PODEŠAVATELJA DUBINE UBODA
Odviti sklop za podešavanje dubine uboda, te ga skinuti s Glucoject® Dual-a. (SLIKA 9)

FIG.10



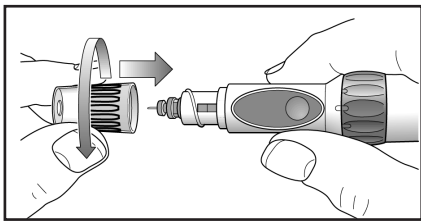
FÖR IN LANSETTEN
För in en ny lansett i lansethållaren och tryck den ordentligt ända in. Tag bort skyddslocket genom att skruva bort det från själva lansetten. (FIG.10)

SETT INN LANSETTEN
Sett inn en ny lansett i lansetholderen og skyv den ned helt til den sitter godt fast. Skru av lansettens beskyttelseskork. (FIG.10)

VSTAVLJANJE LANCETE
Vstavite novo lanceto v nastavek za lancete in odločno pritisnite navzdol, dokler ne bo popolnoma vstavljena. Odvijte zaščitni pokrov iz telesa lancete. (FIG.10)

UMETANJE LANCETE
Umetnuti novu lancetu u držač, te ju čvrsto pritisnuti dok ne bude potpuno uložena unutar naprave. Odviti i skinuti zaštitnu kapicu s lancete. (SLIKA 10)

FIG.11



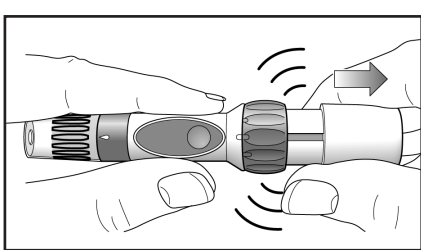
SÅTT PÅ LOCKET FÖR PROVTAGNING I ALTERNATIV PUNKT
Byt ut den normala anordningen för inställning av penetrationsdjup mot det genomskinliga locket för provtagning i en alternativ punkt. (FIG.11)

BYTT UT MED TESTKAPPE FOR ALTERNATIV TESTING
Bytt ut den vanlige dybdejusteringsmontasjen med den gjennomsiktige testkappen for alternativ testing. (FIG.11)

NAMEŠČANJE ALTERNATIVNEGA NASTAVKA
Zamenjajte navaden del za nastavljanje globine s prozornim nastavkom za alternativno mesto vboda. (FIG.11)

POSTAVLJANJE KAPICE ZA UZIMANJE KRVNOG UZORKA NA ALTERNATIVNIM MJESTIMA UBODA
Na mjesto uobičajenoga sklopa za podešavanje dubine uboda postaviti prozirnu kapicu za uzimanje krvnog uzorka na alternativnim mjestima uboda. (SLIKA 11)

FIG.12



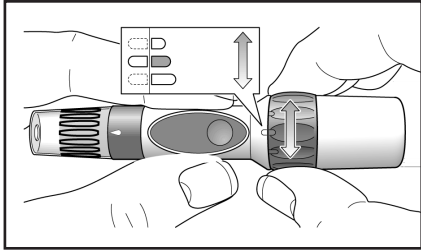
FÖRBEDERELSER INFÖR BLODPROVSTAGNINGEN
Håll Glucoject® Duals stomme med den ena handen och hylsan med den andra. Drag sedan isär de båda tills du hör ett klick-ljud. Nu är anordningen klar för provtagningen. (FIG.12) Välj den plats där du ska sticka i en mjuk och köttig del av den alternativa provtagningspunkten, som måste vara torr och ren, på avstånd från ben samt fri från synliga blodårer och hår. Gnugga punkten hårt i några sekunder tills du känner att den blivit varm. På så sätt kommer blodet upp till ytan.

FORBEREDELSE AV BLODPRØVE
Hold hoveddelen av instrumentkapselen med en hånd og instrumentmekanismen med den andre, og trekk de to delene fra hverandre til du hører et klykk. Dette gjør instrumentet klart til bruk. (FIG.12) Velg et stikkested innenfor et mykt, kjøttrikt område på ditt alternative teststed som er rent og tørt, som ikke er i nærheten av ben, og som er fritt for hår og synlige blodårer. Gni kraftig på testområdet i noen få sekunder helt til du merker at det blir varmt. Dette vil føre blod til overflaten.

PRIPIRAVA ZA JEMANJE VZORCA
Primate telo naprave Glucoject® Dual z eno roko ter ročaj naprave z drugo, povlecite dela narazen dokler ne zaslišite zaskoka. Naprava je napeta in pripravljena za uporabo. (FIG.12) Izberite alternativno mesto vboda na mehkih in mesnatem delu telesa, poskrbite da bo čisto in suho, daleč od kosti ter brez vidnih ven in dlak. Nekaj sekund močno drgnite mesto vboda, dokler ne boste začutili, da postaja toplo. To bo priklicalo kri na površino.

PRIPIREMA ZA UZIMANJE KRVNOGA UZORKA
S jednom rukom primate tijelo Glucoject® Dual-a, a s drugom kliznu kapicu naprave, te ih nategnuti tako da se razdvoje sve dok se ne začuje škljocaj; time će naprava biti napeta i spremna za uporabu. (SLIKA 12) Alternativno mjesto za uzimanje krvnog uzorka se mora odabrati na mekom, mesnatom dijelu tijela, koje je čisto i suho, daleko od kosti, te bez istaknutih žila i dlaka. Mjesto predviđeno za uzimanje krvnoga uzorka trljati nekoliko sekundi sve dok ne osjetite da je postalo toplim. To će pospešiti dotok krvi na površinu.

FIG.13



INSTÄLLNING AV FJÄDERNS KRAFT
Glucoject® Dual har 3 olika inställningar för fjäderns kraft, som ökar eller minskar den kraft med vilken lansetten penetrerar i huden på provtagningsstället. För att ställa in anordningen på önskad kraft, ska du hålla i Glucoject® Duals stomme och sedan vrida på ringen för justering tills markeringen på stommen befinner sig i linje med den önskade inställningen. (FIG.13)

INNSTILLING AV SPRINGKRAFT
Glucoject® Dual har 3 unike innstillinger for springkraft, som enten øker eller forminsker trykket som lansetten trenger inn i stikkområdet med. For å sette instrumentet i ønsket stilling, holder du i hoveddelen av Glucoject® Dual-instrumentet og skrur på trykkjusteringsringen helt til markøren på instrumentkroppen viser den ønskede innstillingen. (FIG.13)

NASTAVITEV SPROŽILNE JAKOSTI
Glucoject® Dual ima 3 edinstvene nastavitve sprožilne jakosti, ki povečajo ali zmanjšajo jakost s katero lanceta prodre na izbrano mesto vboda. Za nastavitve zelene jakosti, primite glavno telo naprave Glucoject® Dual ter zavrtite obroček za nastavitve jakosti, dokler se ne bo označba na telesu naprave pokrivala z zeleno nastavitvijo. (FIG.13)

POSTAVLJANJE JAČINE OKIDANJA
Glucoject® Dual raspolaže s 3 različite postavke jačine okidanja, koje povećavaju ili smanjuju silu pomoću koje lanceta prodire kroz površinu kože na mjestu uboda. Kako bi se postavila željena jačina, primate tijelo Glucoject® Dual-a i okretati prsten za podešavanje jačine okidanja sve dok se oznaka na tijelu naprave ne poklopi sa zelenom postavkom. (SLIKA 13)

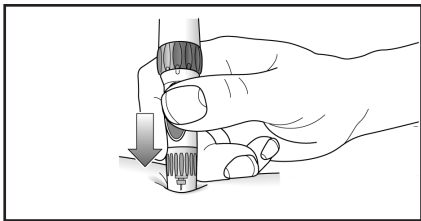
D = Lätt [Symbol] = Normal [Symbol] = Stark

D = Svak [Symbol] = Normal [Symbol] = Sterk

D = Lahka [Symbol] = Srednja [Symbol] = Močna

D = Blago [Symbol] = Srednje [Symbol] = Jako

FIG.14



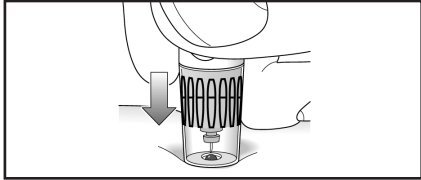
TA BLODPROVET
Tryck Glucoject® Dual stadigt mot provtagningspunkten i några sekunder. Tryck på utlösningknappen. (FIG.14)

BLODPRØVEN
Hold Glucoject® Dual-instrumentet stadig mot stikkestedet i noen få sekunder. Trykk på utløserknappen. (FIG.14)

JEMANJE VZORCA
Napravo Glucoject® Dual čvrsto pritisnite in zadržite nekaj sekund na mestu vboda. Pritisnite na sprožilec. (FIG.14)

UZIMANJE KRVNOGA UZORKA
Čvrsto priloniti Glucoject® Dual na mjesto predviđeno za uzimanje uzorka. Nakon nekoliko sekundi pritisnuti okidač. (SLIKA 14)

FIG.15 a



Håll kvar Glucoject® Dual mot provtagningspunkten och öka trycket gradvis under några sekunder. (FIG.15a)

Fortsett å holde Glucoject® Dual-instrumentet mot stikkestedet, mens du øker presset gradvis i noen få sekunder. (FIG.15a)

Še naprej držite napravo Glucoject® Dual čvrsto na mestu vboda ter za nekaj sekund povečajte pritisk. (FIG.15a)

Nakon okidanja nastaviti držati Glucoject® Dual na mjestu uboda, te u roku od nekoliko sekundi postupno povećati pritisak. (SLIKA 15a)

Titta genom det genomskinligt locket för provtagning i alternativ punkt tills en bloddroppe bildas. Låt en tillräcklig mängd blod samlas under locket. Lyft Glucoject® Dual rakt upp, var försiktig så att du inte kommer emot blodprovet. (FIG.15b)

Følg med i den gjennomsiktige testkappen for alternativ testing helt til det formes en bloddråpe. La en tilstrekkelig mengde med blod samles opp under testkappen. Løft opp Glucoject® Dual-instrumentet og vær forsiktig så du ikke søler vekk bloddråpen. (FIG.15b)

Spremljajte skozi prozoren nastavek za alternativne vbode dokler se ne pojavi kaplja krvi. Počakajte, da se nabere zadostna količina krvi. Glucoject® Dual dvignite naravnost navzgor in pri tem pazite, da ne boste razmazali krvnega vzorca. (FIG.15b)

Gledati kroz prozirnu kapicu za uzimanje uzorka na alternativnom mjestu sve dok se ne pojavi kap krvi. Pričekati da se dovoljna količina krvi nakupi ispod kapice. Nakon toga, uspravno podići i odmaknuti Glucoject® Dual s mjesta uzimanja uzorka, pazeci da se krvni uzorak pritom ne razmaže. (SLIKA 15b)



Om du måste massera området för att få fram mer blod, ska du inte trycka för hårt.

Ikke klemt nødvendig hardt på stikkestedet dersom du må massere området for å få fram mer blod.

Če si morate pomagati z masažo, da bi dobili zadostno količino krvi, ne pritiskajte preveč na mesto vboda.

Ukoliko je potrebno istrljati mjesto uboda kako bi se uezeo dovoljan uzorak krvi, ne pritisakite mjesto prekomjerno.

RENGÖRNING OCH UNDERHÅLL AV GLUCOJECT® DUAL

RENGÖRNING OCH DESINFEKTERING
Använd mild tvål, vatten och en mjuk trasa för att tvätta Glucoject® Duals utsida. Tvätta anordningen för inställning av penetrationsdjupet samt testlocket för alternativ provtagningspunkt med mild tvål och vatten en gång i veckan. Låt blodprovstagaren torka innan du lägger undan den. Doppa inte Glucoject® Dual i vatten.

SÄKERHETSINFORMATION
Välj olika provtagningsställen varje gång du gör ett test. Upprepade provtagningar på samma ställe kan ge upphov till smärta och förhårdnader. Torka av provtagningsstället med en torr och ren servett efter att du tagit blodprovet. Om det fortsätter att blöda, ska du trycka lätt med ett plåster för att undvika smuts och infektion.

GARANTI
Glucoject® Dual täcks av en garanti mot tillverkningsfel som gäller i två år efter inköpsdatum. Om det mot förmodan skulle vara något fel på blodprovstagaren, ska du ta kontakt med den lokala återförsäljaren för A. Menarini Diagnostics. Att du lämnar tillbaka blodprovstagaren påverkar inte dina lagliga rättigheter.

VI REKOMMENDERAR GlucoMen® fina lansetter.

Använd inte om locket redan tagits av.

Var vänlig kontrollera att förpackningens innehåll överensstämmer med listan på utsidan av kartongen.

Produktlinjen GlucoMen® Visio tillverkas av A. Menarini Industrie Farmaceutiche Riunite S.R.L. Diagnostic Division.

Tillverkare:
Owen Mumford Ltd.
Brook Hill, Woodstock
Oxford OX20 1TU, England
Tel. +44(0)1993 812021 - Fax +44(0)1993 813466
E-post: info@owenmumford.co.uk

Återförsäljare:
A.Menarini Industrie Farmaceutiche Riunite S.R.L.
Diagnostic Division
Via Sette Santi, 3 - 50131 Firenze - Italy

Sverige:
A.Menarini Diagnostics Nordic
Countries S.r.l., Italien, Filial (Sverige)
Per Albin Hanssons väg 41, Hus D
214 32 Malmö



GLUCOJECT® DUAL RENGJØRING OG VEDLİKEHOLD

RENGJØRING OG DESINFEKSJON
Bruk mild såpe og vann til å tørke av utsiden av Glucoject® Dual-instrumentet med en myk klut. Vask dybdejusteringsmontasjen og testkappen for alternativ testing i mildt såpevann en gang i uken. La alt tørke før oppbevaring. Ikke la Glucoject® Dual-instrumentet ligge i vann.

FORSIKTIGHETSREGLER
Velg et nytt stikkested hver gang du tester. Gjentatte stikk i samme punkt kan forårsake sårhet og trøler. Tørk av stikkestedet med en tørr og ren klut etter blodprøve. Dersom det fortsetter å blø, presser du et plaster forsiktig på stikkestedet for å forhindre skitt og infeksjon.

GARANTI
Glucoject® Dual har en garanti mot produksjonsfeil i to år etter kjøpsdato. Dersom det skulle oppstå en skjelden feil ved produktet, vennligst kontakt din lokale A. Menarini Diagnostic forhandler. Returnering av produktet har ingen innvirkning på dine lovmessige rettigheter.

ANBEFALES anvendt sammen med GlucoMen® Lancets fine.

Anvendes ikke dersom testkappen tidligere har vært fjernet.

Vennligst sjekk at pakkens innhold stemmer med innholdslisten på utsiden av esken.

GlucoMen® Visio produkter blir produsert av A. Menarini Industrie Farmaceutiche Riunite S.R.L. Diagnostic Division.

Produsert av:
Owen Mumford Ltd.
Brook Hill, Woodstock
Oxford OX20 1TU, England
Tel. +44(0)1993 812021 - Fax +44(0)1993 813466
E-mail: info@owenmumford.co.uk

Distribuert av:
A.Menarini Industrie Farmaceutiche Riunite S.R.L.
Diagnostic Division
Via Sette Santi, 3 - 50131 Firenze - Italy

Norge:
A.Menarini Diagnostics Nordic
Countries S.r.l., Italien, Filial (Sverige)
Per Albin Hanssons väg 41, Hus D
214 32 Malmö

GLUCOJECT® DUAL ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE
Za čiščenje zunanjega dela naprave Glucoject® Dual uporabite blago milnico ter mehko krpo. Enkrat tedensko operite tudi del za nastavitve globine vboda ter nastavek za alternativne vbode, prav tako z blago milnico. Preden shranite, počakajte da se deli popolnoma posušijo. Naprave Glucoject® Dual ne namakajte v vodo.

OPOZORILA
Vsakokrat izberite drugo mesto vboda. Ponavljane vbodov na istem mestu lahko povzročijo občutljivost in žulje. Po jemanju vzorca, mesto vboda obrišite s suho in čisto tkanino. Če se krvavitev ne zaustavi, mesto vboda rahlo pritisnite in prelepite z obližem, kar ga bo zaščitilo pred umazanijo in okužbami.

GRANCIJA
Glucoject® Dual ima dveletno garancijo za tovarniške napake od dneva nakupa naprave. V primeru, da preneha delovati, se obrnite na vašega lokalnega distributerja A. Menarini Diagnostic. Vrnite naprave ne bo vplivalo na vaše zakonske pravice.

PRIPOROČA se raba v kombinaciji z GlucoMen® Lancets fine.

Ne uporabljajte, če je bil pokrov predhodno odstranjen. Preverite sestavne dele paketa z napisi na zunanji strani embalaže.

Proizvode linije GlucoMen® Visio proizvaja A. Menarini Industrie Farmaceutiche Riunite S.R.L. Diagnostic Division

Proizvaja:
Owen Mumford Ltd.
Brook Hill, Woodstock
Oxford OX20 1TU, England
Tel. +44(0)1993 812021 - Faks +44(0)1993 813466
E-mail: info@owenmumford.co.uk

Dobavlja:
A.Menarini Industrie Farmaceutiche Riunite S.R.L.
Diagnostic Division
Via Sette Santi, 3 - 50131 Firenze - Italy

Slovenija:
A. Menarini IFR srl
Diagnostic Division
Via Lungo l'Emo 7
50012 Bagno a Ripoli (FI) - Italy

ČIŠČENJE I ODRŽAVANJE GLUCOJECT® DUAL-a

ČIŠČENJE I DEZINFEKCIJA
Pri vanjskom čišćenju Glucoject® Dual-a služiti se mekom krpom, te koristiti blagi sapun i vodu. Sklop za podešavanje dubine i mjernu kapicu za uzimanje krvnog uzorka na alternativnim mjestima uboda oprati jednom i jednom u blagom sapunu i vodi. Ostaviti da se osuše prije odlaganja. Ne uranjati Glucoject® Dual u vodu.

OBAVIJESTI GLEDE SIGURNOSTI
Pri svakom pojedinom uzimanju krvnoga uzorka odabrati novo mjesto uboda. Uzastopnim ubadanjem istoga mjesta mogu se prouzročiti bolovi i žuljevi. Nakon uzimanja uzorka, obrisati mjesto uboda s čistim i suhim papirnatim rupčićem. Ukoliko mjesto uboda nastavi krvariti, blagim pritiskom nanijeti flaster kako bi se isto zaštitilo od prijavštine ili zaraza.

OBAVIJESTI GLEDE JAMSTVA
U roku od dvije godine od dana kupnje, Glucoject® Dual nudi jamstvo za oštećenja proizašla prilikom proizvodnje. U slučaju da dođe do ikakvooga kvara, molimo Vas da se obratite mjesnom dobavljaču A. Menarini Diagnostic-a. Vraćanje naprave neće ugroziti Vaša zakonska prava.

Preporuča se uporaba s lancetama GlucoMen® Lancets fine.
Ne koristiti ukoliko je kapica bila prethodno skinuta.

Provjeriti sadržaj pakovanja prema popisu priloženom na vanjskoj strani kutije.

Proizvođač serije GlucoMen® Visio: A. Menarini Industrie Farmaceutiche Riunite S.R.L. Diagnostic Division.

Proizvođač:
Owen Mumford Ltd.
Brook Hill, Woodstock
Oxford OX20 1TU, England / Engleska
Tel. +44(0)1993 812021 - Fax +44(0)1993 813466
E-mail: info@owenmumford.co.uk

Dobavljač:
A.Menarini Industrie Farmaceutiche Riunite S.R.L.
Diagnostic Division
Via Sette Santi, 3 - 50131 Firenze - Italy

Hrvatska:
A. Menarini IFR srl
Diagnostic Division
Via Lungo l'Emo 7
50012 Bagno a Ripoli (FI) - Italy